

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Vol. 346

PRETORIA, 26 APRIL 1994

No. 15694

GOEWERMENSKENNISGEWING

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 865 **26 April 1994**

Onderstaande voorskrifte betreffende die vertoon van die Nasionale Vlag van die Republiek word vir algemene inligting gepubliseer.

Goewermenskennisgewing No. 1774 van 9 Augustus 1985 word hierby herroep.

VOORSKRIFTE BETREFFENDE DIE VERTOON VAN DIE NASIONALE VLAG VAN DIE REPUBLIEK

Ontwerp van die Nasionale Vlag

1. Die ontwerp van die Nasionale Vlag word omskryf in die Bylae tot Proklamasie No. 70, 1994 soos gepubliseer in *Staatskoerant* No. 15663 van 20 April 1994:

Die Nasionale Vlag sal reghoekig wees in die verhouding van twee in die hoogte tot drie in die lengte; gaffelsgewys vanaf die broeking verdeel, die boonste baan rissie rooi en die onderste baan blou, met 'n swart driehoek teen die broeking; oor die verdelingslyne heen 'n groen gaffel een vyfde die vlaghoogte, wit omsom teen die rissie rooi en blou, en goud teen die swart driehoek in die broeking; die breedte van die gaffel tesame met die omsomings is een derde van die vlaghoogte.

GOVERNMENT NOTICE

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 865 **26 April 1994**

The following instructions regarding the flying of the National Flag of the Republic are hereby published for general information.

Government Notice No. 1774 of 9 August 1985 is hereby withdrawn.

INSTRUCTIONS REGARDING THE FLYING OF THE NATIONAL FLAG OF THE REPUBLIC

Design of the National Flag

1. The design of the National Flag is described in the Schedule to Proclamation No. 70, 1994 as published in *Government Gazette* No. 15663 of 20 April 1994:

The National Flag shall be rectangular in the proportion of two in the width to three in the length; per pall from the hoist, the upper band chilli red and the lower band blue, with a black triangle at the hoist, over the partition lines a green pall one fifth the width of the flag, fimbriated white against the chilli red and blue, and gold against the black triangle at the hoist; the width of the pall and its fimbriations is one third the width of the flag.

Vlagstasies en die tye wanneer die Nasionale Vlag vertoon moet word

2. Die vlagstasies waar die Nasionale Vlag amptelik vertoon moet word, word aangedui in die Bylae hierby.
3. Die standaardgrootte Nasionale Vlag moet daaglik van sonop tot sonsondergang by voormelde vlagstasies aan vlagpale buite vertoon word, met dien verstande dat—
 - (a) 'n vlag van 360 cm × 540 cm wat snags verlig word by die Uniegebou en die Hendrik Verwoerdgebou vertoon word;
 - (b) die seremoniële grootte vlag by—
 - (i) alle geboue waar staatsdepartemente en provinsiale administrasies se hoofkantore gehuisves is, ook snags vertoon en verlig word behalwe waar dit nie moontlik is nie indien dit private geboue is wat met private instansies gedeel word; en
 - (ii) alle ampswonings van Ministers en Adjunkministers vertoon word;
 - (c) die seremoniële grootte vlag by dié vlagstasies wat nie onder paragrawe (a) en (b) hierbo ingesluit is nie, vertoon word na gelang van die grootte van die gebou;
 - (d) die vlag van 90 cm × 60 cm in stormagtige weer getoon word;
 - (e) die vertoon van die Nasionale Vlag by die vlagstasies waar omstandighede dit vereis, beperk kan word tot die gebruikelike kantoorure;
 - (f) oorsese kantore van die Republiek die tye van vertoon van die Nasionale Vlag in ooreenstemming met plaaslike gebruik en omstandighede kan wysig; en
 - (g) die Nasionale Vlag ook in ingangsportale, konferensiekamers en bepaalde kantore van die vlagstasies soos voorgeskryf in paragrawe 5, 11, 12 en 13 hieronder vertoon word.

Flag stations and times when the National Flag should be flown

2. The flag stations where the National Flag should be flown officially are indicated in the Schedule to these instructions.
3. The standard size National Flag should be flown daily from sunrise to sunset on outside flagstaffs at the above-mentioned flag stations, provided that—
 - (a) a flag of 360 cm × 540 cm which is illuminated at night, is flown at the Union Buildings and the Hendrik Verwoerd Building;
 - (b) the ceremonial size flag is flown at—
 - (i) all buildings where head offices of Government Departments and provincial administrations are housed, and it is also flown illuminated at night except where this is impossible at privately owned buildings which are shared by private bodies; and
 - (ii) all official residences of Ministers and Deputy Ministers;
 - (c) the ceremonial size flag may be flown at flag stations not included in (a) or (b) above, dependent upon the size of the building;
 - (d) the flag of 90 cm × 60 cm is flown in stormy weather;
 - (e) the flying of the National flag may be limited to the normal office hours at those flag stations where circumstances necessitate such limitations;
 - (f) overseas offices of the Republic may vary the times when the National Flag should be flown in accordance with local practice and circumstances; and
 - (g) the National Flag is also displayed in entrance halls, conference rooms and certain offices at flag stations as prescribed in paragraphs 5, 11, 12 and 13 hereunder.

Vlagpale

4. Vlagpale wat buite geboue opgerig word, moet of op die dak of aan die voorkant van die gebou geplaas word ten einde die Nasionale Vlag so prominent moontlik te laat vertoon. Die vlagpale moet sover doenlik voorsien wees van 'n klood vir 'n dubbel stel hystoue ten einde te voorkom dat die Vlag op die bepaalde uur nie gehys kan word nie. Geen windwyser of siervoorwerp mag bo-op die klood geplaas word nie. Vlagpale moet ook so opgerig en vasgemaak word dat hulle vir verf- of herstelwerk neergehaal kan word.
5. Vlagpale wat binne geboue aangebring word moet so prominent moontlik in ingangsportale, konferensiekamers en kantore geplaas word. Vlagpale in geboue word nie noodwendig van hystoue voorsien nie en die Vlag word nie daaglik gehys en gestryk nie.

Hysing van die Nasionale Vlag

6. Uitgesonderd by seremoniële geleenthede waar die Vlag oop gehys word, moet die Nasionale Vlag op die bepaalde uur opgerol gehys word, sodat dit by die klood van die vlagstok ontplooi, en by sonsondergang, of op die vasgestelde tyd, moet dit langsaam gestryk word.

Grootte van Nasionale Vlag

7. Die verhouding van die breedte tot die lengte van die Nasionale Vlag moet 2 tot 3 wees. Onderstaande groottes moet in voorraad gehou word—
 - (a) vir gebruik by die Uniegebou en Hendrik Verwoerdgebou—360 cm × 540 cm;
 - (b) vir gebruik by die geboue waar staatsdepartemente en provinsiale administrasies se hoofkantore en Ministers gehuisves is en vir seremoniële gebruik—270 cm × 180 cm of groter, na gelang van die grootte van die gebou;
 - (c) vir gewone gebruik—270 cm × 180 cm of 180 cm × 120 cm, na gelang van die grootte van die gebou; en
 - (d) vir gebruik in stormagtige weer—90 cm × 60 cm.

Flagstaffs

4. Flagstaffs which are erected outside a building should be placed either on the roof or in front of the building in order to give the greatest possible prominence to the National Flag, according to circumstances. Flagstaffs should as far as possible be fitted with a truck equipped to carry a double set of halyards in order to obviate failure to hoist the National Flag at the specified hour. Flagstaffs should also be erected and fixed in such a manner that they can be lowered for painting or repairs.
5. Flagstaffs used indoors must be placed as prominently as possible in entrance halls, conference rooms and in certain offices. They need not be equipped with hoist ropes and the flags are not hoisted and lowered daily.

Hoisting of the National Flag

6. Except on ceremonial occasions, where the National Flag should be hoisted unfurled, it should at the specified hour be hoisted rolled-up to break at the truck and at sunset, or at the appointed time, it should be lowered slowly.

Size of the National Flag

7. For official use the proportion of the breadth to the length of the National Flag should be the same as 2 to 3. The sizes indicated hereunder should be stocked—
 - (a) for use at the Union buildings and the Hendrik Verwoerd Buildings—360 cm × 540 cm;
 - (b) for use at the buildings where government departments' and provincial administrations' head offices and Ministers are accommodated and for ceremonial use—270 cm × 180 cm or larger, according to the size of the building;
 - (c) for ordinary use—270 cm × 180 cm or 180 cm × 120 cm according to the size of the building; and
 - (d) for use during stormy weather—90 cm × 60 cm.

Seremoniële of gedenkdae

8. (a) Onderstaande dae is vasgestel as seremoniële of gedenkdae, en op dié dae moet die Nasionale Vlag wat vir seremoniële gebruik bedoel is, vertoon word waar dit nie reeds vertoon word nie:

Stigtingsdag: 6 April; en

Republiekdag: 31 Mei.

- (b) Afgesien van bostaande dae kan die Vlag wat vir seremoniële gebruik bedoel is, ook by spesiale geleenthede in opdrag van die Kantoor van die President en ooreenkomstig paragraaf 3 en 7 (b) en (c) vertoon word.

Halfstok vertoon van Nasionale Vlag

9. Die Nasionale Vlag word as teken van rou halfstok vertoon alleen op las van die Kantoor van die President.
10. Wanneer die Nasionale Vlag halfstok vertoon word, moet dit eers tot by die toppunt van die vlagpaal gehys en dan langsaam gestryk word totdat die middel van die vlag halfpad tussen die kloot en die voet van die vlagpaal is. Voor die Vlag by sonsondergang, of op die vasgestelde tyd, gestryk word, moet dit eers tot by die toppunt van die vlagpaal gehys word.
11. Wanneer die Nasionale Vlag vertikaal teen 'n muur vertoon word, moet die rooi baan links van die toeskouer hang met die broeking (tousoom) bo; wanneer dit horisontaal vertoon word, moet die vlag met die rooi baan bo en die tousoom links van die toeskouer vertoon word.
12. Wanneer die Nasionale Vlag aan 'n paal naas die spreker in 'n saal of ander vergaderplek vertoon word, moet dit aan sy regterkant geplaas word. Wanneer dit elders in die saal of vergaderplek geplaas word, moet dit aan die regterkant van die gaste wat na die spreker kyk, geplaas word.
13. Wanneer die Nasionale Vlag saam met—
- (a) enige ander vlage tegelyk vertoon word, moet dit eerste gehys en laaste gestryk word;

Ceremonial or commemorative days

8. (a) The following days have been designated as ceremonial or commemorative days and on those days the National Flag intended for ceremonial use should be flown whether or not it is normally flown:

Founders' Day: 6th April; and

Republic Day: 31st May.

- (b) Apart from the days indicated above, the flag intended for ceremonial use may also be flown on special occasions on instructions from the Office of the President and in accordance with paragraph 3 and 7 (b) and (c).

Half-masting of National Flag

9. The National Flag should be half-masted as a sign of mourning only on instructions from the President's Office.
10. When the National Flag is half-masted, it should first be hoisted to the top of the flagstaff and then slowly lowered until the centre of the flag is half-way between the truck and the bottom of the flagstaff. Before the flag is lowered at sunset, or at the appointed time, it should first be hoisted to the top of the flagstaff.
11. When the National Flag is displayed vertically against a wall, the red band should be to the left to the spectator with the hoist or the cord seam uppermost; when it is displayed horizontally, the hoist should be to the left of the spectator and the red band uppermost.
12. When the National Flag is displayed next to or behind the speaker in a hall or other meeting place, for example with him on a stage, it must be placed on the speaker's right hand. When it is placed elsewhere in the hall or meeting place it should be to the right of the audience.
13. When the National Flag is displayed together with—
- (a) any other flags, it must be hoisted first and lowered last;

- (b) die nasionale vlage van ander state vertoon word, moet al die vlage ongeveer dieselfde grootte en ewe hoog vertoon word, en moet die Nasionale Vlag van die Republiek van Suid-Afrika aan die regterkant van die gebou of verhoog vertoon word (dit wil sê aan die linkerkant van die toeskouer);
- (c) enige ander vlage, behalwe ander nasionale vlage, aan aparte vlagpale vertoon word, moet die Nasionale Vlag in die middel of aan die linkerkant van die toeskouers of aan die hoogste punt van die groep geplaas word;
- (d) enige ander vlage op een vlagpaal vertoon word, moet dit aan die toppunt vertoon word;
- (e) enige ander vlag aan gekruisde stawe vertoon word, moet die Nasionale Vlag aan die toeskouers se linkerkant wees en sy staf moet voor dié van die ander vlag geplaas word; en
- (f) 'n ander vlag of ander vlage in 'n optog gedra word, moet die Nasionale Vlag aan die regterkant van die optog wees (dit wil sê aan die linkerkant van die toeskouers). Indien daar 'n ry vlage is, geld die bepalings van (c) hierbo.

Respek vir Nasionale vlag

14. Die Nasionale Vlag moet te alle tye gerespekteer en met eerbied behandel word. Die Vlag mag nie—
- (a) aan die vloer of grond raak nie;
 - (b) as tafelkleed gebruik word of teen 'n verhoog gedrapeer word nie; en
 - (c) gebruik word om 'n standbeeld te bedek of as drapering by hoeksteenleggings, onthullings of soortgelyke geleenthede nie.
 - (d) gebruik word om enige kompetisies, wedrenne of soortgelyke geleenthede te begin of eindig.

Algemeen

15. Amptenare wat verantwoordelik is vir die vertoon van die Nasionale Vlag—
- (a) besluit na eie goëddunke of die klein vlag, gespesifiseer in paragraaf 7 (d), gebruik moet word in stormagtige weer wanneer 'n groter vlag, die hystoue of vlagpaal waarskynlik beskadig sal word;

- (b) the national flags of other countries, all the flags should be of approximately equal size and must be flown at an equal height, and the National Flag of the Republic of South Africa must be on the right side of the building or platform (that is to say, on the left side from the observer's point of view);
- (c) any other flags, not being other national flags, on separate flagstaves, the National Flag must be in the middle or on the left side from the observer's point of view or at the highest point of the group;
- (d) any other flags on the same flagstaff, it must be at the top;
- (e) any other flag on crossed staffs, the National Flag must be to the spectators' left and its staff must be in front of the staff of the other flag; and
- (f) another flag or flags in procession, the National Flag must be on the marching right. If there is a row of flags, the provisions of (c) above apply.

Respect for the National Flag

14. The National Flag must at all times be treated with dignity and respect. The Flag must not—
- (a) touch the floor or the ground;
 - (b) be used as a tablecloth or be draped in front of a platform;
 - (c) be used to cover a statue, plaque, cornerstone etc. at unveiling or similar ceremonies; or
 - (d) be used to start or finish any competition, race or similar event.

General

15. Officers who are responsible for the flying of the National Flag should—
- (a) decide in their own discretion whether the small flag specified in paragraph 7 (d) should be used during stormy weather when a larger flag, the halyards or flagstaff are likely to be damaged;

(d) dra sorg dat hulle vertrouwd is met hierdie voorskrifte;

(c) sorg daarvoor dat—

- (i) vlae, hystoue en vlagpale in behoorlike toestand gehou word en nie agterlosig behandel word nie;
- (ii) vlae wat nie in gebruik is nie, sorgvuldig opgerol en geplaas word in 'n houer wat spesiaal daarvoor bestem is;
- (iii) nat vlae behoorlik drooggemaak word voordat hulle weggebêre word; en
- (iv) vlae wat vir verdere gebruik ongeskik verklaar en deur ander vervang is, vir herstel na die oorspronklike uitreikingskantoor teruggestuur word, en indien dit onherstelbaar is, vernietig word.

16. Amptenare wat verantwoordelik is vir die vertoon van die Nasionale Vlag, dra by die nakoming van hierdie voorskrifte sorg dat behoorlik respek betoon en die seremonieel in ag geneem word en dat die gesag en waardigheid van die Staat, soos uitgedruk deur die vertoon van die Vlag, behoorlik gehandhaaf word.

BYLAE **Vlagstasies**

- (a) Parlementsuis, Kaapstad*.
- (b) Uniegebou, Pretoria.
- (c) Hendrik Verwoerdgebou, Parlementstraat, Kaapstad.
- (d) Kantoor van die Administrateur:
Bloemfontein
Kaapstad
Pietermaritzburg
Pretoria.
- (e) Kantore van die Premiers van die nege provinsies.
- (f) Alle Hofgeboue in die Republiek.
- (g) Alle internasionale en nasionale lughawens in die Republiek.
- (h) Ander hoofgeboue waarin staatsdepartemente gehuisves is, of enige ander geboue soos deur die Kantoor van die President bepaal.

(d) ensure that they are conversant with these instructions;

(c) ensure that—

- (i) flags, halyards and flagstaffs are maintained in a proper state and are not carelessly handled;
- (ii) flags not in use are carefully rolled up and placed in a receptacle specially provided for the purpose;
- (iii) wet flags are properly dried before they are put away; and
- (iv) flags which have been replaced as unfit for further use are returned to the original office of issue for repair, or, if they are not repairable, that they are destroyed.

16. Officers who are responsible for the flying of the National Flag should ensure that, in the carrying out of these instructions, due respect and ceremonial are observed, and that the authority and dignity of the State, as expressed by the flying of the flag, are properly upheld.

SCHEDULE **Flag Stations**

- (a) Houses of Parliament, Cape Town*.
- (b) Union Buildings, Pretoria.
- (c) Hendrik Verwoerd Building, Parliament Street, Cape Town.
- (d) Office of the Administrator:
Bloemfontein,
Cape Town,
Pietermaritzburg,
Pretoria.
- (e) Offices of the Premiers of the nine provinces.
- (f) All Court buildings in the Republic.
- (g) All international and national airports in the Republic.
- (h) Such other main buildings wherein Departments of State are housed or any other buildings as determined by the Office of the President.

(i) Vlagstasies van die Nasionale Weermag, soos bepaal in die Regulasies vir die Staande Mag. (j) Die hoofdoeangebou in en op die grense van die Republiek van Suid-Afrika. (k) Skepe van Suid-Afrikaanse nasionaliteit, volgens die bepalings van artikel 65 van die Handel-skeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951). (l) Alle polisiestasies in die Republiek. (m) Alle oorsese kantore van die Republiek.	(i) Flag stations of the National Defence Force, as defined in the Permanent Force Regulations. (j) The main customs buildings in and on the borders of the Republic of South Africa. (k) Ships of South African nationality, in accordance with the provisions of section 65 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951). (l) All Police stations in the Republic. (m) All overseas offices of the Republic.
* Die Parlement sal sy eie reëls in verband met die vertoon van die Nasionale Vlag op die Parlementsuis aanneem.	* Parliament will adopt its own rules for the flying of the National Flag on the Houses of Parliament.

INHOUD			CONTENTS		
No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
GOEWERMENTSKENNISGEWING			GOVERNMENT NOTICE		
Kantoor van die Staatspresident			Office of the State President		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
865	Voorskrifte betreffende die vertoon van die Nasionale Vlag van die Republiek	1 15694	865	Instructions regarding the flying of the National Flag of the Republic	1 15694